

RAÍCES

Es un trabajo silencioso
ser una raíz.
Nadie te abraza,
trepas por ti
o alaba tus
intrincadas formas.

Las raíces trabajan
en la oscuridad.
Es un trabajo duro
excavar,
viajar,
encontrar nutrientes.

Pero cuando
las tormentas llegan
son nuestros dedos
los que se agarran.
Cuando las sequías llegan
son nuestros labios
los que beben.

Sin nosotras
el suelo se desmoronaría.
Sin nosotras
la vida terminaría.

Todo el mundo
necesita raíces.

Steve Turner

Translated by: Alba Sónora Noya, Ana Souto Villanustre and Joanna Manukyan

ROOTS

It's a quiet job
being a root.
No one hugs you,
climbs you
or praises your
intricate ways.

Roots work
in the dark.
And it's hard work
tunnelling,
travelling,
finding nutrition.

But when
the storms come
it's our fingers
which cling.
When the drought comes
it's our lips
that drink.

Without us
the ground would crumble.
Without us
life would fall.

Everyone
needs roots.

Steve Turner